

MIFA NEWS

ミファ
ニュース



2025

8 月号

August
issue

イベント情報 Event Information

P.1

めぐろ国際交流ボランティア講座

お便りコーナー

P.2



Tsunagaru Voice つながるボイス vol.2

The "Letters from Members" section!



安心安全のための情報

Information for
Safe and Secure Living



登録団体からのお知らせ

Information from
Group Members



イベントカレンダー

EVENT
CALENDAR

P.3



P.3-4

イベント情報 Event Information

めぐろ国際交流ボランティア講座

みなさんの周りに「外国人と関わるボランティアをしてみたいけれど迷っている」という方が
いらっしゃいませんか？MIFAおよび区内の、外国人支援・国際交流団体で実際に活躍中の
ボランティアが、活動の魅力を紹介します。

にちじ
日時

9月23日 (火・祝) 10:00~12:00

ばしょ
場所

MIFA 定員 25人 (先着)

たいしょう
対象

国際交流ボランティアに興味がある
高校生以上の方

ないよう
内容

- ▶ 講義.....ボランティア活動とは
.....基本の心構え
- ▶ ボランティア活動 紹介
- ▶ ワークショップ
.....国際交流活動のつまづきポイント
.....ボランティアを楽しむために



もう
申し込み

<https://mifa.jp/blog/20250923/>

※受付期間：8月18日(月)~9月7日(日)

地域の多文化共生のためにできること

めぐろ国際交流 ボランティア 講座 2025 9.23 火・祝

10:00 ▶ 12:00

参加費
無料



もっと詳しく



めぐろ 国際交流協会 (MIFA)
Meguro International Friendship Association

〒153-0051 目黒区上目黒2-19-15 目黒区 総合庁舎 別館5階 (TEL 03-3715-4671)



Email
info@mifa.jp



WEB
<https://mifa.jp/>



Facebook
[@mifa.meguro.tokyo.jp](https://www.facebook.com/mifa.meguro.tokyo.jp)



Instagram
[@mifa_meguro](https://www.instagram.com/mifa_meguro)



X (旧Twitter)
[@InfoMIFA](https://twitter.com/InfoMIFA)

MIFA会員のお便りコーナー

Letters from Members

つながるボイス vol.2 "Tsunagaru Voice" vol.2!

Tsunagaru
Voice
つながる
ボイス
Vol. 2

Voice from P.N. モモさん (中国出身)

お通しは日本文化...! Otoshi! A Taste of Japanese Izakaya Culture!

日本に住んでいて、一つ驚いたことがあります。それは居酒屋のお通しという
ことです。私にとって、食べ物だけでなく、日本文化だと思います。なぜな
ら? 居酒屋に入って、まず店員さんが何も言わず『お通しです、どうぞ』と言
って小皿料理を出してくれます。でもお会計の時に、このお通しは無料ではな
いことを初めて知って、驚きました。なぜ店員さんは事前に『お通しは有料で
す』と言いません。たぶん日本人にとって、これは常識だと思います。お通し
がおいしいけど、拒否することはできないのでしょうか?

【原文まま掲載】



<English Translation for Reference>

Since coming to Japan, one thing has surprised me: the otoshi (table charge appetizer) at izakayas. To me, otoshi is not just food—it feels like a part of Japanese culture. Why? Because, when you enter an izakaya, the staff brings a small dish saying, "Here's your otoshi," without any explanation. But when I saw the bill, I was surprised to learn that this otoshi isn't free. For some reason, the staff doesn't mention in advance that the otoshi costs money. I guess it's because, for Japanese people, this is common knowledge. The otoshi is delicious, but I wonder—can you refuse it?



写真: とても美味しそうなお通しですね★
後ろにビールも見えます...乾杯!!

COMMENT

生活のなかで見つけた日本文化について、メッセージをありがとうございます!
たしかに...日本では、お通しは「暗黙の了解」でお会計に入っていますね...
(メニューに小さく「お通し代 〇〇円」など書いてある場合もあります)
日本の居酒屋に初めて行く人には、注意が必要だと気づかされました!!

＼お便りを募集しています!／

2つのカテゴリから1つ選んで、メッセージを送ってください
Please choose one of the two categories and send us your message.

日本語・英語どちらでもOK!

Submissions in Japanese or English are welcome!

カテゴリ ① OUR STORIES

例えば... For example:

- MIFAの活動で感じたこと Something you felt through your experience with MIFA
- みんなにおススメしたい目黒のスポット A place in Meguro you'd recommend to others
- 海外旅行/生活エピソード A story from your travels or life abroad or in Japan
- 最近覚えた面白い日本語 A fun or interesting Japanese word you recently learned
- あなたの国や文化、留学生活紹介 など Something about your country, culture, or study-abroad life in Japan ... and more!



あなたの"声"を待っています
We'd love to hear from you!



お便りを送ってみる SUBMIT YOUR MESSAGE



カテゴリ ② 今月のお便り Seasonal Message

9・10月のテーマ Theme for Sep. - Oct.:



プレゼント! Bonus!

今月も! 記事を送ってくれた日本語学習者さんには、日本語の添削&フィードバックを送ります(希望者のみ)

Japanese learners who submit a letter this month will receive writing feedback (if requested).

←クリックまたはQRコードから

*ペンネームでの掲載もできます *MIFA会員は誰でも投稿できます
*掲載が決まったら、お便りに関連する写真の提出をお願いします



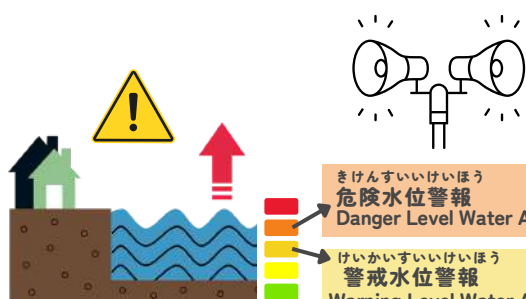
くらしの安心安全のための情報

Information for
Safe and Secure Living

し
知っておこう！

め ぐ ろ か わ け い ほう き さ い れ ん
目黒川の警報機のサイレン

Be prepared! Warning sirens at Meguro river



たくさん雨が降った時や台風が来た時、川の水が増えることがあります。
目黒区では、目黒川の水位（水の高さ）が高くなると、サイレンが
鳴ります。サイレンが鳴った時は危ないので、川から離れてください。

きけんすいけいほう
危険水位警報
Danger Level Water Alert

サイレン Siren Pause × 2 回 times
3 min. 1 min.

けいかいすいけいほう
警戒水位警報
Warning Level Water Alert

サイレン Siren Pause × 9 回 times
15 sec. 5 sec.

Heavy rain and typhoon season is approaching.
In Meguro City, when the water level of the Meguro River rises and reaches a dangerous level, a siren will sound to alert people. Please stay away from the river at that time, as it is very dangerous.

8月のイベントカレンダー

Event Calendar of August

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1	2
3	4	5	6 会話サロン	7 夜 会話サロン	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20 会話サロン	21 夜 会話サロン	22	23
24 31	25	26	27 会話サロン 放課後クラブ	28	29	30 放課後クラブ

はじめよう
にほんご

Nihongo for Beginners
10:00-11:30 / 14:00-15:30

8月はクラスは ありません
9月2日(火)～新学期が始まります
No class in August.
New term starting from September 2.

会話サロン

Japanese Conversation Salon
10:00-11:00 / 13:30-14:30

8月13日はサロンは ありません
No session on August 13.

夜 会話サロン

Japanese Conversation Evening Salon
19:30-20:30

いつも通りサロンがあります

放課後にほんご
クラブ

After School Nihongo Club
水曜日(WED.) 16:30-18:00
土曜日(SAT.) 10:00-11:30

7月30日(水)～8月23日(土)まで
クラブは ありません
No club activity from July 30 to August 23.



8月2日、3日...第60回 中目黒夏祭り

日本の伝統的な踊り「阿波踊り」と「よさこい」を見ることができます。
60th Nakameguro Summer Festival will be held on August 2 and 3.
You can watch Japan's vibrant traditional dances – Awa Odori & Yosakoi!



MIFAでも親子で参加できる
よさこいチームを作る予定です
まずは8月3日によさこいの踊りを見てください！

MIFA is planning to form an international parent-child Yosakoi team!
If you're interested in joining, we encourage you to check out the
Yosakoi performance on August 3!



登録団体からのお知らせ

Information from
Group Members

イピル・イピルの会 Ipil-Ipil no Kai



WEB
<http://ipil.hanagasumi.net>

第10回 絵画コンクール「私の夢」 in ボスニア・ヘルツェゴビナ (展示)

Exhibition: 10th Drawing competition "My dream" in Bosnia & Herzegovina



日時 2025年8月25日(月)～8月29日(金)

場所 目黒区役所 西口ロビー

(東京都目黒区上目黒2-19-15目黒区総合庁舎)

August 25, Monday to August 29, Friday

Meguro City Office Complex West Lobby
(2-19-15 Kamimeguro, Meguro-City, Tokyo)

入場 無料 (開館時間に、自由にご覧いただけます)

Free admission during business hours



め ぐ ろ く こくさいこうりゅうきょうかい

目黒区国際交流協会 (MIFA) Meguro International Friendship Association



登録団体からのお知らせ

Information from
Group Members

NPO法人目黒ユネスコ協会 NPO Meguro UNESCO Association



WEB

<https://meguro-unesco.info>

日本語教室の案内です Japanese Class Information

「初めて習う日本語」



16歳以上の 初めて日本語を習う
方が対象です

日時 9月9日(火)～12月9日(火) 全26回 10時～12時

毎週火曜日・木曜日 (9月23日は休み)

場所 中央町 社会教育館 (目黒区中央町2-4-18)

費用 2,500円(テキスト代として)

保育 あり (2歳以上～ 小学校 入学前まで)

申込 団体HPに申込フォームから 8月4日～8月25日まで

「目黒ユネスコ日本語教室 2025 秋期」



16歳以上の 初級者
が対象です

期間 9月9日(火)～12月13日(土) 10時～11時45分

① 朝コース 毎週 火・木曜日 全27回

② 土曜コース 毎週土曜日 全14回

場所 めぐろ学校サポートセンター (目黒区中目黒3-6-10)

費用 ① 8,100円 ② 4,200円 (テキスト代は別)

申込 団体HPに申込フォームがあります。8月16日から受付

Learning Japanese for the First Time



Sep. 9 ~ Dec. 9 Every Tue. and Thu. 26 lessons in total
Time: 10am ~ noon (No class on Sep. 23)



Place: Chuochi Shyakai Kyoiku-kan (Social Education Center)
2-4-18 Chuocho, Meguro-ku



Fee: 2,500 yen (for textbook)



Eligibility: Ages 16 and over who learn Japanese for the first time



Child care service is available for 2 years up to under elementary school age.



Sign-up via an application form on its website
between Aug. 4 and Aug. 25.

UNESCO JAPANESE LANGUAGE CLASS [2025 Fall Term]



Eligibility: Non-native speakers of Japanese aged 16 or over



September 9 ~ December 13 10am~ 11:45am
(1) Morning course: every Tue. & Thu. 27 lessons
(2) Sat. course: every Sat. 14 lessons



Place: Meguro School Support Center
(3-6-10 Nakameguro Meguro-ku)



Fee: (1) 8,100yen, (2) 4,200yen *text book fee excluded



Sign-up via an application form on its website
(accepting application will start on Aug. 16)

特定非営利活動法人 アジア人文文化交流促進協会 Non-Profit Organization Japan Intercultural Intelligence (JII)



WEB

<https://j-ii.org/>

「はなまるクラス (外国にルーツのある子ども向け学習支援)」

”Hanamaru Class (A Study Support Class for Children with International Heritage)”

外国にルーツのある子どもたちを、

・小学校の入学前にこれからの勉強に必要なスキルを得られるよう

・小学校の低学年から基礎を補強できるよう

日本人ボランティアがサポートします！

インターナショナルスクールに通っている子どもも参加できます！

Japanese Volunteers will be supporting children with international heritage

・ to acquire the necessary studying skills before they enter Japanese elementary school.

・ to strengthen the children's basic study skills from the lower elementary school grade levels.

Children who attend international schools can also participate!

日程 9月6日・20日、10月4日・18日

8月はお休みです

時間 10:00-12:00

場所 こぶしえん (東京都目黒区)

定員 8名 (先着順・申込制)



費用 500円/1人

申込 https://j-ii.org/event/hanamaruclass_jp/

クラスの2日前までに申し込んでください

問い合わせ info@j-ii.org

Time&Date: 10:00-12:00, Saturdays,
Sep. 6 and 20, Oct. 4 and 18.

Closed in August

Kobushien (Meguro-ku)

Capacity: 8 people (FCFS)
(Advance Reservation Required)
(Early applications take priority)



Fee: 500 yen
/per child

Application: https://j-ii.org/en/event/hanamaruclass_en/

*Please kindly sign-up 2 days before the session at latest.

Inquiry: info@j-ii.org

Application
form (English)



めぐろくこくさいこうりゅうきょうかい

目黒区国際交流協会 (MIFA)

Meguro International Friendship Association